

## О ратификации Консульской конвенции между Республикой Казахстан и Республикой Молдова

Закон Республики Казахстан от 10 декабря 1998 года № 312

Ратифицировать Консульскую конвенцию между Республикой Казахстан и Республикой Молдова, подписанную в Кишенэу 23 октября 1997 года.

*П р е з и д е н т*

*Республики Казахстан*

### **Консульская Конвенция между Республикой Казахстан и Республикой Молдова**

(Бюллетень международных договоров РК, 2000 г., N 4, ст. 46)  
(Вступила в силу 13 августа 1999 года - ж. "Дипломатический курьер",  
спецвыпуск N 2, сентябрь 2000 года, стр. 173)

Республика Казахстан и Республика Молдова,  
именуемые далее "Договаривающиеся Стороны" в интересах дальнейшего  
укрепления дружественных отношений и сотрудничества между обоими государствами

,  
руководствуясь желанием урегулировать консульские отношения между ними,  
решили заключить настоящую Консульскую Конвенцию и согласились о  
н и ж е с л е д у ю щ е м :

### **С т а т ь я 1 О п р е д е л е н и я**

В настоящей Конвенции приводимые ниже термины имеют следующее значение:

- а) "консульское учреждение" означает любое генеральное консульство, консульство  
, вице-консульство или консульское агентство;
- б) "консульский округ" означает район государства пребывания, отведенный  
консульскому учреждению для выполнения консульских функций;
- с) "глава консульского учреждения" означает лицо, которому представляемое  
государство поручило действовать в этом качестве;
- д) "консульское должностное лицо" означает любое лицо, включая главу  
консульского учреждения, которому поручено в этом качестве выполнение  
к о н с у л ь с к и х ф у н к ц и и ;
- е) "сотрудник консульского учреждения" означает любое лицо, выполняющее  
административные или технические обязанности в консульском учреждении;
- ф) "работник обслуживающего персонала" означает любое лицо, выполняющее

обязанности по обслуживанию консульского учреждения;

g) "работники консульского учреждения" означает консульские должностные лица, сотрудники консульского учреждения и работники обслуживающего персонала;

h) "член семьи" означает жена (муж), дети и родители работников консульского учреждения, которые проживают с ними;

i) "частный домашний работник" означает любое лицо, состоящее исключительно на частной службе у работника консульского учреждения;

j) "гражданин представляемого государства" означает любое Физическое лицо имеющее гражданство представляемого государства, в применимых случаях также означает любое юридическое лицо представляемого государства;

k) "консульские помещения" означает используемые исключительно для целей консульского учреждения здания или части зданий и обслуживающий данные здания или части зданий земельный участок, включая резиденцию главы консульского учреждения, кому бы не принадлежало право собственности на них;

l) "консульские архивы" означает все бумаги, документы, корреспонденцию, книги, фильмы, ленты звукозаписи и реестры консульского учреждения вместе с шифрами и кодами, картотеками и любыми предметами обстановки, предназначенными для обеспечения их сохранности и хранения;

m) "судно представляемого государства" означает любое судно, которое в соответствии с законодательством представляемого государства имеет право плавать под флагом этого государства, за исключением военных судов;

n) "воздушное судно представляемого государства" означает любое воздушное судно с опознавательными знаками представляемого государства, за исключением военных летательных аппаратов.

## **Р а з д е л I**

### **Открытие консульских учреждений, назначение работников консульских учреждений**

## **С т а т ь я 2**

### **Открытие консульского учреждения**

1. Консульское учреждение может быть открыто на территории государства пребывания только с согласия этого государства.

2. Местонахождение консульского учреждения, его класс и консульский округ определяются по соглашению между представляемым государством и государством п р е б ы в а н и я .

В случае возникновения разногласий по вопросу о численности работников консульского учреждения этот вопрос решается по договоренности между

представляемым государством и государством пребывания.

3. Дальнейшие изменения местонахождения консульского учреждения, его класса или консульского округа могут осуществляться представляемым государством только с согласия государства пребывания.

### **С т а т ь я   3**

#### **Назначение главы консульского учреждения и допущение его к выполнению своих функций**

1. До назначения главы консульского учреждения представляемое государство должно убедиться дипломатическим путем в том, что на данное лицо будет получено согласие государства пребывания на признание его в качестве главы консульского учреждения.

2. После получения согласия государства пребывания представляемое государство через свое дипломатическое представительство или иным соответствующим путем направляет Министерству иностранных дел государства пребывания составляемый при каждом назначении документ, имеющий форму патента или подобного ему свидетельства, удостоверяющего полномочия главы консульского учреждения, его полное имя, фамилию, занимаемую должность, консульский округ, в котором он будет исполнять свои обязанности, и местонахождение консульского учреждения.

3. По получении государством пребывания консульского патента или подобного ему свидетельства о назначении, глава консульского учреждения допускается к выполнению своих функций разрешением со стороны государства пребывания, называемым экзекватурой, какую бы форму такое разрешение не имело.

Экзекватура выдается государством пребывания в возможно короткий срок и бесплатно.

4. Глава консульского учреждения может приступить к выполнению своих функций сразу же по получении письменного подтверждения государства пребывания. До получения подтверждения глава консульского учреждения с согласия государства пребывания может временно выполнять свои функции.

5. После того, как государство пребывания подтвердило назначение главы консульского учреждения или разрешило ему временно выполнять свои функции, оно должно немедленно уведомить об этом компетентные власти консульского округа и предпринять все необходимые меры к тому, чтобы глава консульского учреждения мог выполнять свои функции и пользоваться привилегиями и иммунитетами, предусмотренными настоящей Конвенцией.

### **С т а т ь я   4**

#### **Временное выполнение функций главы консульского учреждения**

1. Если глава консульского учреждения по какой-либо причине не может выполнять свои функции или если должность главы консульского учреждения временно вакантна, представляемое государство может уполномочить консульское должностное лицо данного или другого консульского учреждения в государстве пребывания или одного из членов дипломатического представительства в государстве пребывания временно выполнять функции главы консульского учреждения. Полное имя, фамилия, должность и ранг этого лица сообщаются Министерству иностранных дел государства пребывания  
з а р а н е е .

2. До тех пор, пока лицо, уполномоченное временно выполнять функции главы консульского учреждения, находится в этом качестве, на него распространяются те же привилегии и иммунитеты, которые предоставляются настоящей Конвенцией главе консульского учреждения .

3. Назначение члена дипломатического представительства представляемого государства в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи в качестве исполняющего обязанности главы консульского представительства не затрагивает привилегий и иммунитетов, которые предоставлены ему согласно его дипломатическому статусу.

## **С т а т ь я   5**

### **Уведомление государства пребывания о назначениях, прибытии и отбытии**

1. Представляемое государство заранее письменно уведомляет государство пребывания о ниже следующем :

а) фамилию, имя, гражданство, ранг, должность работников консульского учреждения, дату их прибытия, окончательного отбытия, или о прекращении функций, а также о любом изменении их статуса в период работы в консульском учреждении;

б) фамилию, имя, гражданство, дату прибытия и окончательного отбытия членов семьи работников консульского учреждения, а также о том, что то или иное лицо становится или перестает быть таким членом семьи;

с) фамилию, имя, гражданство, дату прибытия и окончательного отбытия частных домашних работников и, в соответствующих случаях, о прекращении их службы в качестве таковых ;

д) о найме и увольнении лиц, проживающих в государстве пребывания в качестве работников консульского учреждения или частных домашних работников, имеющих право на привилегии и иммунитеты .

2. Компетентные власти государства пребывания выдают бесплатно, в соответствии с установленным порядком этого государства, удостоверения работникам консульского учреждения и членам их семей, за исключением тех, которые являются гражданами государства пребывания или постоянно проживают в нем.

## **С т а т ь я   6**

### **Гражданство консульских должностных лиц**

Консульским должностным лицом может быть только гражданин представляемого государства, который не проживает постоянно на территории государства пребывания.

## **С т а т ь я   7**

### **Лица, признаваемые "persona non grata" или неприемлемыми**

1. Государство пребывания может в любое время уведомить представляемое государство дипломатическим путем о том, что тот или иной работник консульского учреждения является "persona non grata" или неприемлемым, не будучи обязанным сообщать мотивы своего решения. В таком случае представляемое государство должно отозвать соответствующего работника консульского учреждения или прекратить его функции в консульском учреждении.

2. Если представляемое государство не выполнит свои обязательства в течение разумного срока, то государство пребывания может соответственно аннулировать экзекватуру данного лица или отказаться признавать данное лицо работником консульского учреждения.

## **Р а з д е л   I I**

### **Консульские функции**

## **С т а т ь я   8**

### **Общие положения**

Консульское должностное лицо:

а) содействует дальнейшему укреплению дружественных отношений между представляемым государством и государством пребывания;

б) содействует развитию отношений между представляемым государством и государством пребывания в торговой, экономической, культурной, спортивной, научно-технической, туристической и других областях;

в) выясняет всеми законными путями положение в политической, торговой, экономической, культурной, спортивной, научно-технической и других областях государства пребывания и сообщает об этом правительству представляемого государства;

г) защищает в государстве пребывания права и интересы представляемого государства и его граждан в соответствии с нормами международного права;

д) выполняет другие функции, которые не запрещаются законами и правилами государства пребывания или против выполнения которых государство пребывания не

имеет

возражений.

## **С т а т ь я   9**

### **Функции по вопросам гражданства и гражданского состояния**

1. Консульское должностное лицо имеет право:

- а) вести учет граждан представляемого государства;
- б) принимать любые заявления по вопросам гражданства представляемого государства;
- в) регистрировать рождение и смерть граждан представляемого государства и выдавать соответствующие акты;
- г) регистрировать заключение и расторжение браков между гражданами представляемого государства и выдавать соответствующие акты.

2. Консульское должностное лицо сообщает компетентным властям государства пребывания о произведенной регистрации рождения и смерти, заключений и расторжений браков, если этого требует законодательство государства пребывания.

3. Положения пункта 1 настоящей статьи не освобождают заинтересованных лиц от обязанностей соблюдать законы и правила государства пребывания.

## **С т а т ь я   1 0**

### **Функции по вопросам паспортов и виз**

Консульское должностное лицо имеет право:

- а) выдавать, возобновлять, погашать паспорта и другие аналогичные документы граждан представляемого государства, продлевать срок их действия, вносить в них необходимые отметки;
- б) выдавать, продлевать, аннулировать въездные, транзитные и другие визы лицам, желающим посетить или проехать через представляемое государство, а также вносить в них изменения и дополнения.

## **С т а т ь я   1 1**

### **Нотариальное засвидетельствование и легализация**

1. В соответствии с законами и правилами представляемого государства консульское должностное лицо имеет право:

- а) по просьбе любого лица, независимо от его гражданства, выдавать ему различные документы для использования в представляемом государстве, если выдача таких документов не противоречит законам и правилам государства;
- б) по просьбе граждан представляемого государства выдавать им различные документы для использования в государстве пребывания или за его пределами, если выдача таких документов не противоречит законам и правилам государства;

- с) переводить документы на официальный язык представляемого государства или государства пребывания и удостоверить правильность этого перевода;
- д) легализовывать документы, выданные компетентными властями представляемого государства или государства пребывания, удостоверить правильность их копии, перевода и выписки;
- е) принимать, составлять и удостоверить заявления граждан представляемого государства;
- ф) удостоверить подписи граждан представляемого государства на всякого рода документах;
- г) составлять, удостоверить и принимать на хранение завещания граждан представляемого государства;
- h) составлять и удостоверить акты и сделки между гражданами представляемого государства, поскольку такие акты и сделки не противоречат законодательству государства пребывания и не касаются установления и передачи прав на недвижимое имущество; составлять и удостоверить акты и сделки между гражданами представляемого государства, с одной стороны, и гражданами других государств, с другой стороны, поскольку эти акты и сделки относятся исключительно к имуществу или правам в представляемом государстве и касаются дел, подлежащих рассмотрению в этом государстве при условии, что эти акты и сделки не противоречат законодательству государства пребывания;
- і) принимать на хранение имущество и документы граждан представляемого государства, поскольку это не противоречит законодательству государства пребывания.

2. Составленные, выданные, удостоверенные или переведенные консульским должностным лицом документы в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи будут рассматриваться в государстве пребывания как документы, имеющие такое же юридическое значение и доказательную силу, как если бы они были выданными, удостоверенными или переведенными компетентными властями и учреждениями государства пребывания, при условии, что они соответствуют законодательству государства пребывания.

## **С т а т ь я   1 2**

### **Уведомление о задержании, аресте и посещении**

1. В том случае, если гражданин представляемого государства арестован, задержан или лишен свободы в иной форме в пределах консульского округа, то компетентные власти государства пребывания в течение четырех дней после случившегося уведомляют об этом консульское учреждение.

2. Консульское должностное лицо имеет право посетить гражданина представляемого государства, который был арестован, задержан или лишен свободы в

иной форме, сноситься, встречаться с ним и оказывать ему правовую помощь. Компетентные власти государства пребывания должны, в возможно короткий срок, организовать встречу консульского должностного лица с указанным гражданином представляемого государства, но не позже трех дней со дня подачи заявления.

Дальнейшие посещения могут осуществляться через разумные промежутки времени

3. Компетентные власти государства пребывания должны незамедлительно уведомить арестованного, задержанного или лишенного свободы в иной форме гражданина представляемого государства о положениях пунктов 1 и 2 настоящей статьи.

4. Права, предусмотренные в настоящей статье, осуществляются в соответствии с законами и правилами государства пребывания. Однако, применение закона и правил государства пребывания не должно ограничивать осуществление прав, предусмотренных в настоящей статье.

## **С т а т ь я   1 3**

### **Оказание помощи гражданам представляемого государства**

Консульское должностное лицо имеет право:

а) встречаться и сноситься с гражданами представляемого государства, давать им советы, и оказывать всяческое содействие, включая принятие мер для оказания им правовой помощи. Государство пребывания никоим образом не ограничивает сношение граждан представляемого государства с консульским учреждением и доступ их в консульское учреждение;

б) консульское должностное лицо может обращаться к компетентным властям государства пребывания за содействием в розыске пропавших без вести граждан представляемого государства, постоянно проживающих или временно находящихся на территории государства пребывания;

с) интересоваться условиями жизни и работы любого гражданина представляемого государства в государстве пребывания и оказывать ему необходимую помощь;

д) запрашивать компетентные органы государства пребывания о предоставлении информации относительно любого гражданина представляемого государства, а эти органы должны делать все возможное, чтобы предоставить такую информацию;

е) принимать на временное хранение документы, денежные средства и ценности любого гражданина представляемого государства, если это не противоречит законам и правилам государства пребывания;

ф) если гражданин представляемого государства не может осуществлять в государстве пребывания защиту своих прав и интересов в связи с его отсутствием в государстве пребывания или по другим причинам, то консульское должностное лицо может без особой доверенности представлять этого гражданина в судах и других

органах государства пребывания или обеспечивать его надлежащее представительство до тех пор, пока данный гражданин не назначит своих уполномоченных или не возьмет на себя защиту своих прав и интересов.

#### **С т а т ь я   1 4**

##### **О п е к а   и   п о п е ч и т е л ь с т в о**

1. Компетентные органы государства пребывания при наличии у них информации уведомляют консульское должностное лицо о необходимости назначения опекуна или попечителя для гражданина представляемого государства, постоянно проживающего на территории государства пребывания.

2. Консульское должностное лицо сотрудничает по вопросу, указанному в пункте 1 настоящей статьи, с компетентными органами государства пребывания и, в случае необходимости, рекомендует лицо для выполнения обязанностей опекуна или попечителя в соответствии с законами и правилами государства пребывания.

3. Если суд или другие компетентные органы государства пребывания сочтут, что предложенное лицо по каким-либо причинам неприемлемо в качестве опекуна или попечителя, то консульское должностное лицо может предлагать другую кандидатуру.

#### **С т а т ь я   1 5**

##### **У в е д о м л е н и е   о   с м е р т и**

1. В случае смерти гражданина представляемого государства в государстве пребывания, компетентные органы государства пребывания в возможно короткий срок уведомляют об этом консульское учреждение и по его просьбе выдают ему свидетельство или другие документы, подтверждающие факт смерти.

2. Консульское должностное лицо, если ему раньше станет известно о смерти в государстве пребывания гражданина представляемого государства, информирует об этом компетентные органы государства пребывания.

#### **С т а т ь я   1 6**

##### **М е р ы   п о   о х р а н е   н а с л е д с т в е н н о г о   и м у щ е с т в а**

1. В случае, если умерший гражданин представляемого государства оставил наследство в государстве пребывания, то компетентные органы государства пребывания в возможно короткий срок информируют консульское учреждение о составе наследственного имущества, наследниках, отказополучателях умершего, а также о наличии завещания.

2. Консульское должностное лицо может просить согласия компетентных органов государства пребывания на свое присутствие при составлении описи и опечатывании наследственного имущества, указанного в пункте 1 настоящей статьи.

3. Если какой-либо гражданин представляемого государства получил право на

наследование или получение имущества умершего в государстве пребывания лица любого гражданства, то компетентные органы государства пребывания при наличии у них информации должны уведомить консульское учреждение, даже если этот гражданин находится за пределами государства пребывания.

4. Консульское должностное лицо может от имени гражданина представляемого государства, если такой гражданин не находится в государстве пребывания, принимать от суда, других органов или отдельного лица деньги или иное имущество, предназначенные этому гражданину вследствие смерти какого-либо лица, включая наследство, выплату компенсаций и сумм, причитающихся по страхованию, и передавать эти деньги и имущество указанному гражданину.

5. В случае смерти гражданина представляемого государства, временно находящегося в государстве пребывания, а также если у умершего отсутствуют родственники или его представители в государстве пребывания, и оставленные им вещи не связаны с обязательствами, которые взял на себя умерший во время нахождения в государстве пребывания, консульское должностное лицо имеет право получать, сохранять и передавать по назначению оставленные вещи.

6. При выполнении функций, упомянутых в пунктах 3, 4 и 5 настоящей статьи, консульское должностное лицо обязано придерживаться законов и правил государства п р е б ы в а н и я .

## **С т а т ь я   1 7**

### **Помощь судну представляемого государства**

1. Консульское должностное лицо имеет право в пределах своего консульского округа оказывать помощь судну представляемого государства, находящемуся во внутренних водах и территориальных морях государства пребывания, включая порты и другие якорные стоянки, а также капитану и членам экипажа судна, в том числе:

а) подниматься на борт судна, заслушивать доклад капитана о судне, грузе, обстоятельствах плавания, а капитан и члены экипажа судна могут сноситься с консульским должностным лицом, как только судну будет разрешено свободное с н о ш е н и е с б е р е г о м ;

б) без ущерба для прав компетентных властей государства пребывания расследовать происшествия, имевшие место во время плавания судна и опрашивать капитана и членов экипажа; проверять судовые документы; принимать заявление относительно плавания судна и места назначения, в случае необходимости способствовать входу, выходу и пребыванию судна в порту;

с) без ущерба для прав компетентных органов государства пребывания разрешать в соответствии с законодательством представляемого государства споры между капитаном и членами экипажа, включая споры, касающиеся заработной платы и д о г о в о р а о н а й м е ;

- d) в случае необходимости содействовать госпитализации и репатриации капитана или членов экипажа судна ;
- e) получать, проверять, выдавать, заверять или легализовывать документы в отношении судна ;
- f) в случае приобретения судна за границей выдавать временное свидетельство на право плавания этого судна под флагом представляемого государства;
- g) выполнять другие дела в отношении судна, порученные компетентными властями представляемого государства.

2. Консульское должностное лицо может обращаться за помощью к компетентным властям государства пребывания при выполнении своих функций, предусмотренных положениями настоящей статьи.

## **Статья 18**

### **Защита от мер принуждения, осуществляемых в отношении судна представляемого государства**

1. В случае, если суды или другие компетентные органы государства пребывания намерены предпринять принудительные действия в отношении судна представляемого государства или провести официальное расследование на его борту, то они предварительно уведомляют об этом консульское должностное лицо, с тем, чтобы консульское должностное лицо или его представитель могли присутствовать при осуществлении таких действий. Если предварительное уведомление консульского учреждения невозможно из-за недостатка времени ввиду срочности вопроса, компетентные власти государства пребывания уведомляют консульское учреждение сразу же после предпринятых действий и по просьбе консульского должностного лица в кратчайшие сроки представляют полную информацию в отношении своих действий.

2. Положения пункта 1 настоящей статьи применимы к случаям, когда компетентные органы государства пребывания в соответствии с пунктом 1 предпринимаяют аналогичные меры к капитану судна или членам экипажа на берегу.

3. Положения пунктов 1 и 2 настоящей статьи не применяются к обычному паспортному, таможенному и санитарному контролю, осуществляемому соответствующими органами государства пребывания, а также к принимаемым ими мерам, направленным на обеспечение безопасности навигации на море или предотвращение загрязнения вод.

4. Компетентные органы государства пребывания не могут вмешиваться во внутренние дела судна представляемого государства, если не нарушаются безопасность и общественный порядок в государстве пребывания за исключением тех случаев, когда это совершается по просьбе капитана судна или консульского должностного лица или с их согласия.

## Оказание помощи в случае повреждения судов представляемого государства

1. Если судно представляемого государства потерпело крушение, село на мель или иным образом пострадало во внутренних водах и территориальных морях государства пребывания, компетентные органы государства пребывания в возможно короткий срок информируют об этом консульское учреждение и сообщают ему о мерах, принятых для спасения пассажиров и членов экипажа, судна, его груза и другого имущества.

2. Консульское должностное лицо имеет право принимать меры для оказания помощи потерпевшему бедствие судну представляемого государства, членам экипажа и пассажирам, а также может в этих целях обращаться за помощью к властям государства пребывания.

3. Если потерпевшее бедствие судно представляемого государства, его оснастка или груз найдены вблизи от берега государства пребывания или доставлены в порт этого государства и при этом отсутствуют капитан, собственник судна, представитель пароходной компании или страховой агент, либо они не в состоянии принять меры по сохранению этого имущества или распорядиться им, то компетентные власти государства пребывания в возможно короткий срок ставят об этом в известность консульское учреждение.

Консульское должностное лицо может без особой на то доверенности принимать от имени собственника судна представляемого государства меры по сохранению или распоряжению потерпевшим бедствие судном и имуществом, отделившимся от него.

4. Если судно представляемого государства, получившее повреждения, а также его груз, оснастка и продовольствие были доставлены не для продажи или использования в государстве пребывания, то они не облагаются государством пребывания таможенными пошлинами или иными аналогичными сборами.

## Статья 20

## Воздушное судно представляемого государства

Положения настоящей Конвенции, касающиеся судна представляемого государства, применяются соответственно и к воздушным судам представляемого государства, при условии, что они не противоречат положениям других двусторонних соглашений между представляемым государством и государством пребывания или многосторонних соглашений, участниками которых являются оба государства.

## Статья 21

## Передача судебных документов и исполнение судебных поручений

Консульское должностное лицо имеет право передавать судебные и несудебные

документы или исполнять судебные поручения или же поручения по снятию показаний для судов и других компетентных органов представляемого государства в соответствии с действующими международными соглашениями или, при отсутствии таких соглашений, в любом ином порядке, не противоречащем законам и правилам государства пребывания.

## **С т а т ь я   2 2**

### **Выполнение консульских функций в консульском округе и за его пределами**

Консульское должностное лицо может выполнять консульские функции только в своем консульском округе. С согласия государства пребывания оно также может выполнять консульские функции за пределами консульского округа.

## **С т а т ь я   2 3**

### **Сношения с органами государства пребывания**

При выполнении своих функций консульское должностное лицо может обращаться в компетентные органы консульского округа, а также в компетентные центральные органы государства пребывания в той степени, в какой это допускается законами, правилами и обычаями этого государства.

## **С т а т ь я   2 4**

### **Выполнение консульских функций в третьем государстве**

Представляемое государство может, после уведомления государства пребывания и третьего государства, поручить консульскому учреждению, аккредитованному в государстве пребывания, выполнение консульских функций в третьем государстве, если не имеется определенно выраженного возражения со стороны какого-либо из этих государств.

## **С т а т ь я   2 5**

### **Выполнение консульских функций от имени третьего государства**

По просьбе третьего государства после соответствующего уведомления государства пребывания, консульское учреждение представляемого государства, может если государство пребывания не возражает, выполнять консульские функции в государстве пребывания, от имени третьего государства.

## **Р а з д е л   I I I**

### **Привилегии и иммунитеты**

## **С т а т ь я   2 6**

### **Обеспечение условий для выполнения консульским учреждением его функций**

1. Государство пребывания должно предоставлять все возможности для успешного выполнения консульским учреждением своих функций.

2. Государство пребывания обязано относиться к работникам консульского учреждения с должным уважением и принимать все надлежащие меры для того, чтобы работники консульского учреждения могли успешно выполнять свои функции и пользоваться привилегиями и иммунитетами в соответствии с положениями настоящей К о н в е н ц и и .

## **С т а т ь я   2 7**

### **Консульские и жилые помещения**

1. Представляемое государство или его уполномоченные в соответствии с законодательством государства пребывания на принципах взаимности имеют право:

а) приобретать в собственность или арендовать здания, либо части зданий для использования их в качестве помещений консульского учреждения, резиденции главы консульского учреждения и жилых помещений для других работников консульского учреждения, не являющихся гражданами государства пребывания и не имеющих постоянного места жительства в этом государстве;

б) строить или приспособлять в этих же целях здания на предоставляемых в пользование на возмездной основе земельных участках.

2. Государство пребывания оказывает помощь представляемому государству в получении консульских помещений согласно положениям пункта 1 настоящей статьи и в случае необходимости содействует также представляемому государству в получении подходящих жилых помещений для работников консульского учреждения.

3. Положения пункта 1 настоящей статьи не освобождают представляемое государство от обязанностей соблюдения законов и правил государства пребывания, применяющихся в зоне, где расположены эти земельные участки, здания или части з д а н и й .

## **С т а т ь я   2 8**

### **Пользование государственным флагом и гербом**

1. Представляемое государство имеет право укреплять на здании консульского учреждения свой государственный герб и щит с наименованием консульского учреждения на языках представляемого государства и государства пребывания.

2. Представляемое государство имеет право поднимать свой государственный флаг на здании консульского учреждения, резиденции главы консульского учреждения и его транспортных средствах, используемых им при выполнении своих служебных обязанностей.

## **Статья 29**

### **Неприкосновенность консульских помещений и жилых помещений работников консульского учреждения**

1. Консульские учреждения и жилые помещения работников консульского учреждения неприкосновенны. Власти государства пребывания не могут вступать в консульские помещения и жилые помещения работников консульского учреждения без согласия главы консульского учреждения или главы дипломатического представительства представляемого государства в государстве пребывания или лица, назначенного одним из них.

В случае возникновения пожара в консульском помещении или иного стихийного бедствия, угрожающего безопасности граждан и сохранности имущества государства пребывания, находящегося в непосредственной близости от консульского помещения, такое согласие дается в кратчайший срок.

2. На государстве пребывания лежит специальная обязанность принимать все необходимые меры для защиты консульских помещений и жилых помещений работников консульского учреждения от всяких вторжений или нанесения ущерба и для предотвращения всякого нарушения спокойствия консульского учреждения или оскорбления его достоинства.

3. Консульские помещения, предметы их обстановки, имущество консульского учреждения, а также его средства передвижения пользуются иммунитетом от любых видов реквизиций в целях государственной обороны и общественных нужд. В случае необходимости отчуждения помещений для указанных выше целей, принимаются все возможные меры во избежание нарушения выполнения консульских функций и представляемому государству безотлагательно выплачивается соответствующая и эффективная компенсация.

## **Статья 30**

### **Неприкосновенность консульского архива и документов**

Консульский архив и документы неприкосновенны в любое время и независимо от их местонахождения.

## **Статья 31**

### **Свобода передвижения**

Поскольку это не противоречит законам и правилам о зонах, въезд в которые запрещается или ограничивается по соображениям государственной безопасности, государство пребывания должно обеспечивать всем работникам консульского учреждения свободу передвижения и поездок по его территории.

## С т а т ь я   3 2

### С в о б о д а   с н о ш е н и й

1. Государство пребывания должно разрешать и охранять свободу сношений консульского учреждения для всех официальных целей. При осуществлении сношений с правительством, дипломатическими представительствами, а также другими консульскими учреждениями представляемого государства консульское учреждение может пользоваться всеми подходящими средствами связи, включая закодированные и шифрованные депеши, дипломатических или консульских курьеров, дипломатические или консульские вализы. При пользовании обычными средствами связи к консульскому учреждению применяются те же тарифы, что и к дипломатическому представительству. Консульское учреждение может устанавливать и эксплуатировать радиопередатчик лишь с согласия государства пребывания.

2. Официальная корреспонденция консульского учреждения неприкосновенна. Под официальной корреспонденцией понимается вся корреспонденция, относящаяся к консульскому учреждению и его функциям. Консульская вализа не должна вскрываться или быть задержанной. Консульская вализа должна быть опечатана и иметь видимые внешние знаки, указывающие на ее характер, и может содержать только официальную корреспонденцию, документы и предметы, предназначенные исключительно для официального пользования консульского учреждения.

3. Консульским курьером может быть только гражданин представляемого государства, не проживающий постоянно в государстве пребывания. Консульский курьер снабжается официальным документом, в котором указывается его статус и число мест, составляющих консульскую вализу. Консульский курьер, находясь на территории государства пребывания, пользуется такими же правами, привилегиями и иммунитетами, как и дипломатические курьеры.

4. Представляемое государство, его дипломатические представительства и консульские учреждения могут назначать консульских курьеров *ad hoc*. В таких случаях положения пункта 3 настоящей статьи применяются, за тем исключением, что упомянутые в нем иммунитеты прекращаются в момент доставки таким курьером вверенной ему консульской вализы по назначению.

5. Консульская вализа может быть вверена командиру воздушного судна или капитану судна представляемого государства. Этот командир или капитан снабжаются официальным документом с указанием числа мест, составляющих консульскую вализу, но он не считается консульским курьером. По согласованию с соответствующими

властями государства пребывания консульское должностное лицо может непосредственно и беспрепятственно принять или передать консульскую вализу командиру воздушного судна или капитану судна.

6. В тех случаях, когда компетентные власти государства пребывания имеют серьезные основания полагать, что в вализе содержится что-то иное, кроме корреспонденции, указанной в пункте 2 настоящей статьи, они могут потребовать, чтобы вализа была вскрыта в их присутствии уполномоченным представителем представляемого государства. В том случае, если власти представляемого государства откажутся выполнить это требование, вализа возвращается в место отправления.

### **С т а т ь я   3   3**

#### **Консульские сборы и пошлины**

1. Консульское учреждение может взимать за совершение консульских актов на территории государства пребывания сборы и пошлины, предусматриваемые законами и правилами представляемого государства.

2. Суммы, собираемые в форме сборов и пошлин, о которых упоминается в пункте 1 настоящей статьи и квитанции в получении таких сборов и пошлин освобождаются в государстве пребывания от всех сборов и пошлин.

### **С т а т ь я   3   4**

#### **Неприкосновенность личности консульских должностных лиц**

1. Консульские должностные лица не подлежат ни аресту, ни предварительному заключению, иначе как на основании постановлений компетентных судебных властей в случае совершения тяжких преступлений.

2. За исключением случаев, указанных в пункте 1 настоящей статьи, консульские должностные лица не могут быть заключены в тюрьму и не подлежат никаким другим формам ограничений личной свободы, иначе как во исполнение судебных постановлений, вступивших в законную силу.

3. Если против консульского должностного лица возбуждается уголовное дело, это лицо должно явиться в компетентные органы. Тем не менее при производстве дела ему должно оказываться уважение ввиду его официального положения и, кроме случаев, предусмотренных в пункте 1 настоящей статьи, должно становиться как можно меньше препятствий выполнению им консульских функций. Когда возникает необходимость задержания консульского должностного лица в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, судебное преследование должно быть начато против него в возможно короткий срок.

### **С т а т ь я   3   5**

## **Иммунитет от юрисдикции**

1. Консульские должностные лица пользуются иммунитетом от уголовной, гражданской и административной юрисдикции государства пребывания, за исключением следующих гражданских исков:

а) вытекающих из договора, заключенного консульским должностным лицом, по которому он не действует прямо или косвенно от имени представляемого государства;

б) возникающих вследствие ущерба, вызванного дорожным транспортным средством, судном или воздушным судном в государстве пребывания, возмещение которого потребовало третье лицо;

с) относящихся к частному недвижимому имуществу на территории государства пребывания, если только они не владеют им от имени представляемого государства для консульских целей;

д) касающихся наследования, когда они выступают в качестве исполнителя завещания, попечителя над наследственным имуществом, наследника или отказополучателя как частные лица, а не от имени представляемого государства;

е) относящихся к любой профессиональной или коммерческой деятельности, осуществляемой ими в государстве пребывания за пределами своих официальных функций.

2. В случае, если государство пребывания принимает исполнительные меры в связи с изложенными в пункте 1 настоящей статьи положениями, то неприкосновенность личности консульских должностных лиц и неприкосновенность их жилых помещений не должны нарушаться.

3. Сотрудники консульского учреждения и работники обслуживающего персонала не подлежат уголовной, гражданской и административной юрисдикции государства пребывания в том, что касается их служебной деятельности, за исключением гражданских исков, изложенных в подпунктах (а) и (б) пункта 1 настоящей статьи.

## **Статья 36**

### **Обязанность давать свидетельские показания**

1. Работники консульского учреждения могут вызываться в качестве свидетелей давать показания в судебных или административных процедурах в государстве пребывания.

1.2 Сотрудники консульского учреждения или работники обслуживающего персонала, за исключением случаев, упомянутых в п. 2 настоящей статьи, не могут отказываться давать показания.

1.3 Если консульское должностное лицо отказывается давать показания, к нему не могут применяться никакие меры принуждения или наказания.

2. Работники консульского учреждения не обязаны давать показания по вопросам, связанным с выполнением ими своих функций или представлять относящуюся к их

функциям официальную корреспонденцию и документы. Они имеют право отказаться давать свидетельские показания в качестве экспертов по законодательству представляемого государства.

3. Компетентные власти государства пребывания, которым требуются показания какого-либо сотрудника консульского учреждения или работника обслуживающего персонала, должны избегать причинения помех выполнения этим лицом своих функций. Эти власти могут, когда это возможно, заслушивать также показания на дому у этого лица или в помещении консульского учреждения или же принимать от него письменные показания.

## **С т а т ь я   3 7**

### **Освобождение от трудовых повинностей и воинской обязанности**

Работники консульского учреждения освобождаются в государстве пребывания от любых форм трудовых и общественных повинностей и воинской обязанности. Они также освобождаются от всех обязанностей, предусмотренных законами и правилами государства пребывания относительно регистрации иностранных граждан, получения разрешений на жительство, на трудовую деятельность в том, что касается выполнения работы для представляемого государства, и иных подобных требований, если таковые предусмотрены законами и правилами государства пребывания в отношении иностранных граждан.

## **С т а т ь я   3 8**

### **Освобождение консульского учреждения от налогов и сборов**

1. Государство пребывания освобождает от налогов и сборов:

а) консульские помещения и жилые помещения работников консульского учреждения, приобретенные от имени представляемого государства или его представителя, а также договора и акты, касающиеся приобретения указанного имущества;

б) движимое имущество и транспортные средства, законно приобретенные консульским учреждением для официальных целей, а также их приобретение, владение или содержание.

2. Положения пункта 1 этой статьи не применяются по отношению к:

а) налогам и сборам, взимаемым в качестве оплаты за специальные услуги;

б) налогам и сборам, взимаемым в соответствии с законами и правилами государства пребывания, с лица, которое заключает договор с представляемым государством или его представителем.

## **С т а т ь я   3 9**

### **Освобождение работников**

#### **консульского учреждения от налогообложения**

1. Работники консульского учреждения освобождаются от личных, имущественных, государственных, районных и муниципальных налогов и пошлин государства пребывания за исключением:

- а) косвенных налогов, которые обычно включаются в стоимость товаров и услуг;
- б) налогов и пошлин на частное недвижимое имущество, находящееся на территории государства пребывания, с изъятиями, предусмотренными в положениях пункта 1 статьи 38 настоящей Конвенции;
- с) налогов на наследственное имущество или пошлин на наследование или налогов на переход имущества, с изъятиями, предусмотренными в положениях пункта 2 статьи 43 настоящей Конвенции;
- д) налогов и сборов на частный доход, включая доходы с капитала, источник которого находится в государстве пребывания, и налогов на капиталовложения в коммерческие и/или финансовые предприятия в государстве пребывания;
- е) сборов, взимаемых за конкретные виды обслуживания;
- ф) регистрационных, судебных и реестровых пошлин, ипотечных сборов, гербовых сборов, с изъятиями, предусмотренными в положениях статьи 38 настоящей Конвенции.

2. Заработная плата, получаемая работниками консульского учреждения от представляемого государства, не облагается налогами и иными сборами, взимаемыми с заработной платы в соответствии с законами и правилами государства пребывания.

3. Работники консульского учреждения, нанимающие лиц, заработная плата которых не освобождена от подоходного налога в государстве пребывания, выполняют обязательства, налагаемые законами и правилами этого государства на нанимателей в том, что касается взимания подоходного налога.

## **С т а т ь я   4 0**

### **Освобождение от таможенных пошлин**

#### **и таможенного контроля**

1. Государство пребывания в соответствии с принятыми в нем законами и правилами разрешает ввоз и вывоз, а также освобождает от всех таможенных пошлин, за исключением сборов за хранение, перевозку и подобного рода услуги:

- а) предметы, предназначенные для служебного пользования консульского учреждения, включая его транспортные средства;
- б) предметы личного пользования консульских должностных лиц;
- с) предметы личного пользования, включая домашнюю обстановку для первоначального обзаведения сотрудников консульского учреждения и работников

персонала.

2. Предметы, упомянутые в подпунктах (b) и (c) пункта 1 данной статьи не должны превышать количества, необходимого для непосредственного потребления соответствующим лицом.

3. Личный багаж консульского должностного лица освобождается от таможенного досмотра. Он может быть досмотрен лишь в случае, если компетентные органы государства пребывания имеют веские основания предполагать, что в нем содержатся предметы, отличные от упомянутых в подпунктах b) и c) настоящей статьи, или предметы, вывоз и ввоз которых запрещен законами и правилами государства пребывания, либо карантинными правилами. Такой досмотр должен производиться на месте в присутствии соответствующего консульского должностного лица или его представителя. В том случае, если власти представляемого государства откажутся выполнить эти требования, упомянутый багаж возвращается в место отправления.

## Статья 41

## Привилегии и иммунитеты членов семьи работников консульского учреждения

Члены семьи консульских должностных лиц, сотрудников консульского учреждения и работников обслуживающего персонала пользуются соответственно привилегиями и иммунитетами, которыми пользуются консульские должностные лица, сотрудники консульского учреждения и работники обслуживающего персонала в соответствии с положениями настоящей Конвенции, за исключением случаев, оговоренных в пункте 2 статьи 42 настоящей Конвенции.

## Статья 42

**Лица, не пользующиеся привилегиями  
и иммунитетами**

1. Сотрудники консульского учреждения и работники обслуживающего персонала не пользуются привилегиями и иммунитетами, предусмотренными в положениях настоящей Конвенции, если они являются гражданами государства пребывания или постоянно проживают в нем, за исключением случаев, предусмотренных в пункте 3

с т а т ь и 3 6 .

2. Члены семей работников консульского учреждения не пользуются иммунитетами и привилегиями в случае, если указанные лица являются гражданами государства пребывания или постоянно проживают в нем.

3. Частный домашний работник не пользуется привилегиями и иммунитетами, предусмотренными в положениях настоящей Конвенции.

## Статья 43

## **Наследственное имущество работника консульского учреждения**

В случае смерти работника консульского учреждения или члена его семьи  
г о с у д а р с т в о п р е б ы в а н и я :

а) разрешает вывоз движимого имущества умершего, за исключением имущества, которое было приобретено в государстве пребывания и вывоз которого был запрещен  
к о в р е м е н и с м е р т и у к а з а н н о г о л и ц а ;

б) не взимает никаких государственных, районных или муниципальных налогов на наследство или пошлины на наследование с движимого имущества, которое было ввезено или приобретено в государстве пребывания исключительно в связи с пребыванием в этом государстве умершего лица в качестве работника консульского учреждения или члена его семьи.

## **С т а т ь я 4 4**

### **Начало и конец консульских привилегий и иммунитетов**

1. Каждый работник консульского учреждения пользуется привилегиями и иммунитетами, предусмотренными в настоящей Конвенции, с момента его вступления на территорию государства пребывания при следовании к месту своего назначения, или , если он уже находится на территории этого государства, с момента, когда он приступил к выполнению своих обязанностей в консульском учреждении.

2. Члены семьи работника консульского учреждения пользуются привилегиями и иммунитетами, предусмотренными в настоящей Конвенции, с момента, когда этот работник пользовался привилегиями и иммунитетами, или с момента вступления их на территорию государства пребывания, или же с того момента, когда они стали членами  
е г о с е м ь и .

3. Когда функции работника консульского учреждения прекращаются, его привилегии и иммунитеты, а также привилегии и иммунитеты членов его семьи, прекращаются в момент, когда данное лицо оставляет государство пребывания, или по истечении разумного срока, чтобы это сделать.

4. В случае смерти работника консульского учреждения, члены его семьи продолжают пользоваться предоставленными им привилегиями и иммунитетами до момента оставления ими государства пребывания или до истечения разумного срока на оставление  
о с т а в л е н и е г о с у д а р с т в а п р е б ы в а н и я .

## **С т а т ь я 4 5**

### **Отказ от привилегии и иммунитетов**

1. Представляемое государство может отказаться от указанных в статьях 35 и 36 настоящей Конвенции привилегий и иммунитетов, которыми пользуются

соответствующие работники консульского учреждения. Отказ во всех случаях должен быть определенно выражен в письменной форме государству пребывания.

2. В соответствии с положениями настоящей Конвенции возбуждение судебного дела работником консульского учреждения в том случае, когда он мог бы воспользоваться иммунитетом от юрисдикции, лишает его права ссылаться на иммунитет в отношении какого бы то ни было встречного иска, непосредственно связанного с основным иском.

3. Отказ от иммунитета от юрисдикции по гражданским или административным делам не означает отказа от иммунитета в отношении исполнения судебного решения. Для подобного отказа необходимо отдельное письменное уведомление.

## **Р а з д е л   I V**

### **Общие постановления**

#### **С т а т ь я   4 6**

#### **Уважение законов и правил государства пребывания**

1. Все лица, которым согласно настоящей Конвенции предоставляются привилегии и иммунитеты, обязаны без ущерба для их привилегий и иммунитетов уважать законы и правила государства пребывания, включая законы и правила, регулирующие дорожное движение. Они также обязаны не вмешиваться во внутренние дела государства пребывания.

2. Консульские помещения не должны использоваться в целях, несовместимых с выполнением консульских функций.

3. Консульское учреждение, работники консульского учреждения и члены их семей обязаны соблюдать законы и правила государства пребывания в отношении страхования транспортных средств.

#### **С т а т ь я   4 7**

#### **Выполнение консульских функций дипломатическими представительствами**

1. Положения настоящей Конвенции также применяются в той степени, в какой это вытекает из контекста, в случаях выполнения консульских функций дипломатическим представительством.

2. Имена и фамилии сотрудников дипломатического представительства, которые назначены в консульский отдел или которым поручено выполнение консульских функций представительства, сообщаются Министерству иностранных дел государства пребывания или органу, указанному этим министерством.

3. При выполнении консульских функций дипломатическое представительство  
м о ж е т о б р а щ а т ь с я :

- а) к местным властям консульского округа;
- б) к центральным органам государства пребывания, если это не противоречит законам, правилам и обычаям государства пребывания или соответствующим международным соглашениям.

4. Привилегии и иммунитеты сотрудников дипломатического представительства, о которых говорится в пункте 2 настоящей статьи, продолжают регулироваться нормами международного права, касающимся дипломатических отношений.

## **Р а з д е л V**

### **Заключительные положения**

#### **С т а т ь я 48**

#### **Ратификация, вступление в силу, денонсирование**

1. Настоящая Конвенция подлежит ратификации и вступает в силу на тридцатый день со дня обмена ратификационными грамотами.

2. Настоящая Конвенция заключается на неопределенный срок и будет действовать впредь до истечения шести месяцев со дня, когда одна из Договаривающихся Сторон в письменной форме сообщит другой Договаривающейся Стороне о своем намерении прекратить действие этой Конвенции.

В удостоверение этого Уполномоченные Договаривающихся Сторон подписали настоящую Конвенцию и скрепили ее печатями.

Совершено в г. Кишинэу 23 октября 1997 года в двух экземплярах, каждый на казахском, молдовском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

В случае возникновения разногласий в толковании положений настоящей Конвенции применяется текст на русском языке.